

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	375.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	4.577.810,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	4.952.810,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	375.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	422.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		422.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	62.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	29.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		91.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.700,00
III.02	Iscrizione ai corsi	1.480.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	39.000,00
III.05	Vendita di servizi	5.200,00
III.06	Interessi bancari attivi	410,00
III.07	Altre Entrate	51.000,00
III.08	Esami di certificazione	30.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		1.609.310,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	5.500,00
V.04 Conversioni valutarie	300.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	2.000.000,00
Totale Titolo V	2.455.500,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	4.577.810,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	251.141,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	874.802,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	10.000,00
Totale Titolo I		1.135.943,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	14.500,00
II.02	Cancelleria	8.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	59.000,00
II.04	Pulizia locali	33.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	31.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	151.000,00
II.07	Affitto locali	160.000,00
II.08	Manutenzioni	53.000,00
II.09	Trasporti	3.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	14.000,00
II.11	Spese amministrative varie	12.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	17.250,00
II.13	Abbonamenti	2.000,00
II.14	Noleggi, leasing	10.100,00
II.15	Altre spese di funzionamento	18.417,00
Totale Titolo II		586.267,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	456.500,00
III.02	Pubblicazioni	15.000,00
III.03	Pubblicità	57.000,00
III.04	Traduzione articoli	1.400,00
III.05	Viaggi di servizio	4.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021

III.06	Premi, borse di studio	200,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	10.000,00
Totale Titolo III		544.100,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	6.500,00
IV.02	Arredamento	4.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	6.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		16.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	150.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	5.500,00
VI.04	Conversioni valutarie	300.000,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	24.500,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	129.000,00
VI.09	Partita di Giro 2	5.000,00
VI.10	Altre partite di giro	2.056.000,00
Totale Titolo VI		2.670.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	4.952.810,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	285.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.998.900,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	4.283.900,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
PAOLO CALVETTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	285.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		253.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	60.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	25.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		85.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	1.100.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	30.000,00
III.05	Vendita di servizi	5.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	400,00
III.07	Altre Entrate	51.000,00
III.08	Esami di certificazione	20.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		1.207.900,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	3.000,00
V.04 Conversioni valutarie	300.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	2.000.000,00
Totale Titolo V	2.453.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.998.900,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	175.000,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	700.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	10.000,00
Totale Titolo I		885.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	9.000,00
II.02	Cancelleria	5.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	55.000,00
II.04	Pulizia locali	30.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	25.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	150.000,00
II.07	Affitto locali	50.000,00
II.08	Manutenzioni	50.000,00
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	13.000,00
II.11	Spese amministrative varie	6.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	10.000,00
II.13	Abbonamenti	2.000,00
II.14	Noleggi, leasing	9.000,00
II.15	Altre spese di funzionamento	10.000,00
Totale Titolo II		425.000,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	254.000,00
III.02	Pubblicazioni	15.000,00
III.03	Pubblicità	30.000,00
III.04	Traduzione articoli	1.400,00
III.05	Viaggi di servizio	1.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	2.500,00
Totale Titolo III		303.900,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	3.000,00
IV.02	Arredamento	1.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	3.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		7.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	150.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	3.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	300.000,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	20.000,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	129.000,00
VI.09	Partita di Giro 2	5.000,00
VI.10	Altre partite di giro	2.056.000,00
Totale Titolo VI		2.663.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	4.283.900,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

La cifra è inclusiva dell'avanzo di cassa presunto riguardante l'IIC di Tokyo per Euro 100.000,00 e di quello dell'ISEAS per Euro 185.000.

L'avanzo di cassa dell'IIC è causato soprattutto dal fatto che gli incassi, relativi alle rette dei corsi invernali di lingua italiana, che hanno inizio a gennaio, vengono acquisiti fino agli ultimi giorni del mese di dicembre. Gran parte di questi introiti vengono ogni anno impiegati, oltre che per i costi di gestione, per pagare i compensi dei circa 50 insegnanti, che vanno in scadenza nel mese di febbraio. L'avanzo di cassa dell'ISEAS è dovuto dalla necessità di mantenere la disponibilità di una cifra consistente per la realizzazione di eventi previsti nei primi mesi del 2021, non essendoci garanzia che la dotazione e gli arretrati, di cui al punto V.09, giungeranno in tempo utile. Nel caso specifico di quest'anno, una parte dell'avanzo potrebbe essere utilizzato per la gestione ordinaria dopo la scadenza del protocollo d'intesa (31.12.2020) e in attesa della sigla del nuovo.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La cifra corrisponde al totale della dotazione MAECI richiesta per il 2021.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

La cifra si riferisce ai contributi di Regioni, Enti ed Aziende italiane per sponsorizzazioni di eventi culturali nonché le quote di partecipazione da parte di Scuole e Istituzioni italiane al Salone dello Studio in Italia.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Sono qui inclusi contributi e rimborsi previsti da parte di Enti, Istituzioni e Aziende giapponesi per le sponsorizzazioni di eventi culturali dell'IIC e le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Provengono dalle quote degli utenti della biblioteca e della cineteca dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrate provenienti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, gestione diretta.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'IIC, tra cui manuali dei corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

Vendita di servizi vari (fotocopie, ecc.) presso l'IIC.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi derivanti dai conti bancari dell'IIC.

III.07 Altre Entrate

Proventi derivanti dalla concessione spazi in locazione. Si concedono gli spazi a soggetti esterni sulla base di un contratto di uso temporaneo a titolo oneroso per manifestazioni o eventi collegati all'Italia e utili alla diffusione dell'immagine dell'Italia, accertata l'affidabilità del contraente e il buon livello dell'iniziativa.

III.08 Esami di certificazione

Comprende le entrate derivanti da servizi offerti agli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC quali la somministrazione degli esami di certificazione CILS, CELI e DITALS. Sono incluse le percentuali riservate all'Istituto derivanti dalle iscrizioni a tali esami.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Cifra destinata all'eventuale copertura dei compensi spettanti ai docenti dei corsi di lingua dell'IIC (i pagamenti avvengono a più riprese durante l'anno) come misura cautelativa in caso di insufficienza dei relativi fondi nel conto di gestione dell'IIC.

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto del 20% sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e ISEAS.

V.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

V.09 Altre partite di giro

Detta cifra comprende il residuo previsto del Kajima Trust Fund (Fondo vincolato Kajima) in data 1 gennaio 2021, Euro 1.871.000, inserito per la prima volta nel bilancio preventivo 2020, che determina perciò un aumento considerevole del Totale Generale delle entrate. Si ricorda che tale fondo può essere utilizzato solo per i fini previsti dall'Accordo quadro sottoscritto dallo Stato italiano e la Kajima Corporation.

La cifra include inoltre le entrate previste dell'ISEAS per l'anno 2021 (Euro 129.000,00) di seguito i dettagli delle cifre e atenei:

- EURO 30.000,00, contributo per l'anno 2021 da parte dell'Università di Napoli L'Orientale;
- EURO 10.000,00, contributo per l'anno 2021 da parte dell'Università Ca' Foscari Venezia;
- EURO 10.000,00, contributo per l'anno 2021 da parte dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza;
- EURO 7.000,00, contributo per l'anno 2021 da parte dell'Università degli studi di Milano Statale;
- EURO 7.000,00, contributo per l'anno 2021 da parte dell'ISMEO;
- EURO 10.000,00. contributo per l'anno 2021 da parte dell'Università di Torino.
- EURO 25.000,00 contributo per gli anni 2015-2019 da parte dell'Università del Sannio.

La suddetta cifra comprende inoltre EURO 30.000,00, contributo annuale per il triennio 2012, 2013 e 2014 che non sono stati ancora versati dall'Università di Padova benché previsti dal precedente Protocollo siglato in data 20 dicembre 2012.

Dette cifre residue dovrebbero essere accreditate nel corso del 2021, e per tanto sono state inserite nel presente Bilancio di Previsione.

Infine, si ricorda che l'ISEAS vanta un credito di EURO 154.532,67 da parte dell'Is.I.A.O. come da raccomandata del 9 aprile 2013 del Commissario liquidatore, Ambasciatore Antonio Armellini. Tuttavia, poiché tale credito è inserito nello stato passivo della liquidazione come credito chirografario, non appare prevedibile una soddisfazione del credito in questione nel corso del 2021.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

La cifra comprende i compensi per il personale aggiuntivo a contratto per la gestione delle attività della segreteria dei corsi e della biblioteca, collaboratori occasionali per la realizzazione di manifestazioni culturali e personale aggiuntivo tecnico per la gestione della Sala Esposizioni e dell'Auditorium dell'IIC.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La cifra comprende i compensi per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

I.07 Altre spese di personale

Comprendono le retribuzioni per il personale fornito dalla ditta Yamamoto Kikaku K.K.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La cifra include, oltre alle spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio, le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali e per l'invio dei dépliant dei corsi di lingua e cultura italiana. A ciò si aggiungono le spese telefoniche e di telefax e l'uso di tre cellulari: uno per la Direzione, uno per l'aggiornamento e il monitoraggio dei social dell'IIC e uno per i corsi fuori sede.

II.02 Cancelleria

La cifra include le spese per l'acquisto di cancelleria per gli uffici, la biblioteca e del materiale necessario per la realizzazione delle manifestazioni culturali.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Si tratta di uscite non comprimibili per il funzionamento degli uffici dell'IIC, per le attività dei corsi di lingua e cultura italiana programmati tutti i giorni della settimana (dal lunedì al sabato dalle ore 10 alle ore 21.30, domenica dalle ore 10 alle ore 15) e per la gestione dell'Auditorium Agnelli, della Sala Puccini e della Sala Esposizioni.

II.04 Pulizia locali

I costi sono dovuti alle notevoli dimensioni dell'edificio, alla grande quantità di frequentatori, tra studenti e pubblico, sia per i corsi di lingua e cultura italiana sia per le numerose manifestazioni culturali.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La cifra include le spese per il servizio internet, la manutenzione della rete, la preparazione dell'ambiente server e l'assistenza informatica.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Servizio di controllo e sorveglianza 24h/24h dell'edificio (di cui l'IIC occupa il 26%) in aggiunta all'ispezione e verifica degli impianti antincendio, dei sistemi di allarme, degli ascensori, della qualità dell'aria, della disinfestazione, della manutenzione del giardino e degli spazi comuni, inclusiva della pulizia alle vetrate esterne, e di altri controlli previsti dalle normative locali.

Tali servizi sono previsti dall'Italian Cultural Institute Building Administration Agreements, e ne costituiscono parte integrante, sottoscritto il 27/09/2005 e allegato al contratto intercorso tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

II.07 Affitto locali

Include le spese relative allo spazio utilizzato per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati all'esterno dell'IIC e per uno spazio aggiuntivo all'interno dell'edificio demaniale il cui contratto è stato rinnovato in data 30 novembre 2019 per ulteriori 5 anni.

II.08 Manutenzioni

La cifra include la manutenzione ordinaria degli impianti del palazzo, delle fotocopiatrici, delle stampanti in dotazione presso l'IIC, inclusi degli strumenti musicali.

Questa voce include anche i costi per i servizi relativi alla revisione e manutenzione dell'autovettura dell'Istituto.

II.09 Trasporti

La cifra include le spese relative a occasionali e brevi spostamenti, per motivi di servizio, nella città di Tokyo e le spese per il carburante dell'autovettura dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

La cifra include le spese relative all'assicurazione dell'autovettura dell'IIC, per infortuni all'interno dell'edificio dell'IIC e nelle sedi esterne utilizzate per alcuni corsi e per eventuali danni causati ad attrezzature e strutture dell'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

La cifra include tutte le commissioni bancarie dei trasferimenti locali e internazionali oltre all'utilizzo del sistema internet banking e i il pagamento dell'IRAP.

II.12 Libri e Audiovisivi

La cifra include l'acquisto dei libri, dei DVD e dei CD per incrementare la dotazione della Biblioteca dell'IIC. Inoltre, la cifra include l'acquisto dei libri di testo da rivendere agli studenti dei corsi.

II.13 Abbonamenti

La cifra include l'abbonamento al programma musicale Sound Planet e ai periodici e quotidiani italiani, comprese le riviste settoriali.

II.14 Noleggi, leasing

La cifra include il noleggio di 4 fotocopiatrici-stampanti, di 23 apparecchi telefonici e del centralino.

II.15 Altre spese di funzionamento

La cifra include le spese per i materiali necessari allo svolgimento dei corsi tematici di cultura italiana in particolare quelle di degustazione vino e olio.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si rimanda alla relazione del Direttore e all'elenco allegato dei progetti culturali programmati.

III.02 Pubblicazioni

La cifra include la pubblicazione della Guida allo studio in Italia 2021-2022.

III.03 Pubblicità

La cifra include le spese per la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana, sia tramite inserzioni su stampa e media locali sia tramite volantini, brochure, affissioni etc.

Nella voce rientrano anche le spese per la pubblicità degli eventi dell'IIC su Facebook e altri social network.

III.04 Traduzione articoli

La cifra si riferisce alle spese per la traduzione di testi dal giapponese all'italiano e dall'italiano al giapponese.

III.05 Viaggi di servizio

La cifra è relativa ai viaggi di servizio necessari per realizzare attività culturali nel territorio di competenza dell'IIC e per gestire i rapporti con la sede dell'ISEAS a Kyoto.

III.08 Altre spese promozionali

La cifra include le percentuali riservate alle Università per Stranieri di Siena e Perugia, derivanti dalle iscrizioni degli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC agli esami di certificazione CILS, CELI e DITALS, di cui al Titolo III.08 delle entrate.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La cifra include le spese per gli acquisti che si reputano necessari per adeguare o sostituire le attrezzature non più funzionanti.

IV.02 Arredamento

La cifra include l'acquisto di arredi e sedie, se necessari, per la funzionalità e il decoro dell'Istituto.

IV.04 Apparecchiature informatiche

La cifra include l'acquisto di attrezzature tecnologiche e di videoproiezione necessarie per la realizzazione degli eventi culturali.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Ricostituzione del fondo scorta per IIC Tokyo.

VI.03 Ritenute d'acconto

Ritenute d'acconto del 20 % sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC.

VI.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

La cifra, riferita all'IIC, comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, vengono cancellati. Inoltre, contiene il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che ritirano la loro partecipazione al corso per motivi personali.

La cifra è proporzionale alla previsione degli incassi indicati al Titolo III.02 delle entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

La cifra include le spese condominiali e di manutenzione dell'area comune del palazzo, come da indicazioni ricevute con messaggio MAE0094955 del 28 maggio 2019. Inoltre, la cifra prevede alcune ristrutturazioni del palazzo che verranno effettuate nell'arco del 2021.

VI.09 Partita di Giro 2

Contributi Cap. 2619/9 per la traduzione di libri ricevuti durante il 2020.

VI.10 Altre partite di giro

La cifra prevede le uscite dell'ISEAS (Euro 314.000,00) e l'eventuale quota INPS per conto degli artisti italiani. Inoltre, la cifra include il saldo finale del Kajima Trust Fund (Fondo vincolato Kajima) in data 31 dicembre 2021 (Euro 1.742.000), come da indicazioni ricevute con messaggio MAE0094955 del 28 maggio 2019.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La pandemia del Covid-19 ha determinato cambiamenti nelle prassi organizzative anche di questo IIC, ed è stato necessario riconsiderare le modalità di realizzazione delle attività culturali affrontando al tempo stesso una forte flessione nel tasso e nei valori assoluti dell'autofinanziamento. Questa flessione ha riguardato in particolare gli introiti dei corsi di lingua (ma anche gli affitti sala) e potrebbe comportare una contrazione delle attività qualora non si riuscisse, se non a breve almeno a medio termine, a tornare ai livelli pre-pandemia (si veda Risorse finanziarie e Autofinanziamento). Nel corso del 2020 sono state implementate forme alternative (streaming, attività online, telelavoro, ecc.) per la realizzazione delle attività culturali e per lo svolgimento delle attività lavorative, di cui si farà tesoro anche nel 2021, sia per la fase di transizione verso la "normalità" sia per il periodo successivo. In coordinamento con questa Ambasciata, nel 2021 l'azione dell'IIC sarà indirizzata verso iniziative che possano ristabilire il livello dei risultati che l'Istituto ha raggiunto nella diffusione della cultura italiana in Giappone anche attraverso collaborazioni con ICE, ENIT e Camera di Commercio, con l'Associazione Italo-giapponese di Tokyo e le altre associazioni di amicizia italo-giapponese sparse sul territorio. Si prevede di intensificare le azioni tese al miglioramento della promozione dei corsi di lingua e cultura utilizzando il sistema online sviluppato per l'emergenza Covid-19 per raggiungere regioni fino ad ora non coinvolte dalla nostra azione. Una rimodulazione della struttura delle classi migliorerà il rapporto tra spese di personale e introiti derivanti dai corsi. Sarà intrapresa ogni azione necessaria al ristabilimento dell'alto tasso di autofinanziamento di questo Istituto e al mantenimento di una programmazione culturale di qualità.

Obiettivi

Politica culturale

Le attività online di recente sperimentate hanno dato spunti utili per rendere possibili alcune iniziative (conferenze, concerti, ecc.) altrimenti difficilmente realizzabili. Sarà ripresa la promozione dello studio universitario in Italia che a partire dal 2019 ha offerto segnali incoraggianti. Tali iniziative saranno di supporto alla ripresa degli scambi tra Italia e Giappone nel campo dell'alta formazione.

Efficacia della comunicazione

Il sito dei corsi di lingua registra una media di 10.000 utenti attivi e 17.250 sessioni al mese, il blog dell'Istituto 3.800 visualizzazioni di pagina, studyinitaly.jp una media di 4.000 utenti e 6.000 sessioni al mese e un ottimo posizionamento sui principali motori di ricerca. Ottimi i risultati della newsletter dell'IIC (6.500 iscritti) e dei social network: Facebook (68.911 iscritti al 19 ottobre 2020; la pagina Facebook dell'Istituto rimane la seconda straniera in Giappone dopo quella dell'Ambasciata USA), Twitter (12.915 iscritti al 19 ottobre 2020) e Instagram (4.180 follower al 19 ottobre 2020). Sono inoltre attivi tre canali per la promozione dello studio in Italia: Facebook (2.836 iscritti), Instagram (148 iscritti) e Twitter (327 iscritti). È attivo un profilo LINE (app di messaggistica diffusa in Giappone, in parte simile a Whatsapp) dei corsi di lingua per agevolare la comunicazione con studenti e insegnanti.

Autofinanziamento

Questo IIC fino all'insorgenza della pandemia ha costituito un esempio virtuoso di autofinanziamento delle attività culturali e di buona parte delle spese correnti, ma la crisi ha causato sui trimestri primaverile ed estivo un forte calo delle iscrizioni ai corsi e un quasi azzeramento degli affitti sala (vedi Conclusioni).

Sicurezza

Grazie a un finanziamento ad hoc ricevuto dal MAECI, nel 2018 è stato progettato un piano di rafforzamento della sicurezza i cui fondi sono stati spesi nel 2019; per ultimarlo nel 2021, in particolare per gli ambiti della sicurezza informatica connessa alla ristrutturazione del sito dedicato ai corsi di lingua (trattamento dati degli studenti, possibilità di iscrizione online, ecc.) è stata presentata ulteriore richiesta a codesto Ministero (Mess. Tokyo IIC n.109 del 6 marzo 2020 e Mess. Tokyo IIC n. 229 del 15 settembre 2020) che al momento non ha avuto seguito. Si rimane inoltre in attesa di istruzioni affinché l'Istituto possa essere utilizzato per accogliere connazionali in caso di emergenza.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Sede

L'IIC è in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e in data 17.07.2018 è stato predisposto un nuovo DVR. Per le spese relative alla manutenzione degli spazi comuni dell'edificio in cui si trova anche l'IIC, dal 2001 esiste un fondo disponibile a tal fine nell'ambito dell'Accordo quadro siglato in quell'anno tra lo Stato italiano e la Kajima Corporation. Per i corsi di lingua italiana si prendono inoltre in affitto dei locali al terzo piano dell'edificio. Potrebbe valutarsi di variare l'accordo tra MAECI e la società che gestisce gli spazi per acquisirne il possesso e porre fine alla spesa mensile per l'affitto.

Risorse Umane

Il personale attualmente in servizio è il seguente: Direttore Prof. Paolo Calveti, Addetto culturale Andrea Raos (rientro a Roma il 07.12.2020), impiegati di concetto Mitsuko Fukagawa, Michelangiolo Severini, Giovanni Battista Perversi e Fabrizio Nanni, impiegati esecutivi Rina Goto, Shuko Inada e Chiara Erzegovesi, impiegata ausiliaria Masae Kimura (in malattia; si prevede la necessità di concedere un congedo straordinario).

Con nostro Msg 22 del 15.01.2020 si era fatta richiesta per un'unità di personale (esecutivo) da assegnare alla segreteria dei corsi che non ha avuto seguito. In previsione dello sforzo supplementare che sarà necessario per riportare i corsi ai livelli pre-pandemia, si auspica che il Ministero possa provvedere. Anche nel passaggio alla modalità on-line, che si prevede di dover mantenere almeno in parte per il 2021, sono necessarie unità di personale a contratto e aggiuntivo. Sulla base del parere dello studio legale Anderson Mori & Tomotsune si continuerà nella turnazione del personale specializzato per la segreteria dei corsi e la biblioteca.

Risorse Finanziarie

(a) i proventi lordi dei corsi attualmente si attestano su 98.568.990 yen (800.397,80 euro al cambio del 15 ottobre 2020);

(b) le entrate legate agli "affitti sala" attualmente sono 2.138.900 yen, corrispondenti a 17.368,25 euro al cambio del 15 ottobre 2020. Per sommi capi, se a fine 2019 i proventi dell'Istituto ammontavano a 2 milioni di euro, a fine 2020 dovrebbero essere scesi a ca. 1 milione. Per il 2021, ciò comporta come minimo una attenta riconsiderazione del rapporto fra spese di gestione e manifestazioni culturali. Peraltro, tra le attuali fonti di autofinanziamento dell'Istituto non è da darsi per scontato il ritorno alla normalità degli affitti sala, che dipendono da organizzatori esterni: il pur prestigioso auditorium dell'Istituto non è particolarmente attrezzato per le formule miste tra online e pubblico in presenza, quali potrebbero essere la norma nel 2021. D'altra parte, un settore dei corsi di lingua che è pressoché certo che non verrà recuperato è quello legato alla sezione di Yokohama, per via della chiusura della struttura che la ospita (vd. infra, "Corsi di lingua e cultura italiana"). Il suindicato calo dei proventi ci ricorda che il bilancio di questo Istituto fa affidamento in maniera strutturale sull'autofinanziamento. Come da nostro Msg 201 del 10.08.2020, la dotazione ordinaria (253.000 euro) copriva nel 2018 e 2019 non più del 43% delle spese di funzionamento (escluso il personale part-time). Benché questo IIC preveda una graduale crescita dell'autofinanziamento nel corso del 2021, si ritiene comunque opportuno che codesto Ministero ne riconsideri la dotazione finanziaria. Questa dovrebbe almeno coprire le spese incompressibili necessarie al funzionamento della sede, che per il 2021 si prevedono pari a 425.000 euro.

c) Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS), "articolazione funzionale" di questo Istituto. Si segnala la presenza di un avanzo di cassa presunto di circa 100.000,00 euro per il quale si rimanda alle note esplicative.

d) Dal 2019, su istruzioni di codesto Ministero (MAE0094955 del 28.05.2019), è stato iscritto in bilancio il Fondo per le spese di Manutenzione delle parti comuni dell'edificio dell'IIC-Tokyo, costituito dalla Kajima Corporation sulla base dell'accordo siglato con lo Stato Italiano e da utilizzare per tutta la durata del periodo di sublocazione (50 anni) delle aree date in affitto dalla società che gestisce l'edificio, e per i soli fini previsti dall'accordo. Tale Fondo negli anni precedenti non era stato incluso nella contabilità di bilancio perché non si tratta di fondi propri di questo Istituto.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Dall'inizio della pandemia le indicazioni delle autorità locali hanno reso necessario un rinvio dei corsi del trimestre primaverile e poi la sospensione di quelli in presenza. L'IIC ha convertito l'insegnamento in corsi online che si prevede verranno in parte mantenuti durante il 2021, per raggiungere studenti altrimenti impossibilitati a frequentare l'Istituto. Si spera di poter ritornare ai corsi in presenza nella primavera del 2021, continuando ad offrire, accanto ai corsi tradizionali, anche corsi online. Si procederà ad una campagna pubblicitaria concentrata principalmente su internet considerata la diminuzione dell'uso di strumenti tradizionali (pieghevoli, pamphlet, ecc.) e si rinnoveranno, se vi saranno le risorse finanziarie necessarie, il sito dedicato ai corsi di lingua e il sistema di gestione dati, aprendo la possibilità di iscrizione e pagamento online, condizione necessaria per eliminare l'ostacolo degli assembramenti negli uffici di segreteria. Desta invece sempre maggiore preoccupazione la gestione della sede distaccata di Yokohama, dove già dall'inizio della pandemia non è stato possibile svolgere i corsi. Durante il 2021 inoltre la Yokohama International School, dove si sono svolti in questi anni i corsi, chiuderà i battenti e risulta difficile al momento ipotizzare il reperimento di un contesto logistico altrettanto favorevole dal punto di vista della collocazione e dei costi di affitto. Nel 2021 si spera anche che l'IIC possa riprendere a fungere da sede d'esame per gli esami di certificazione della lingua CILS e CELI.

Attività culturali

Si prevedono tre tipologie di attività:

- (a) eventi ideati e organizzati direttamente dall'IIC;
- (b) eventi ideati e proposti da enti giapponesi, alla cui realizzazione l'IIC partecipa come co-organizzatore;
- (c) "affitti sala": eventi ideati, proposti e organizzati in primis da enti giapponesi e/o italiani.

Le attività spazieranno dal cinema all'arte, alla musica, alla promozione del libro italiano. Proseguirà anche la collaborazione con l'Ufficio scientifico di questa Ambasciata.

Le grandi manifestazioni a cadenza annuale:

- Italian Design Day, con attività che travalichino la singola "giornata del design";
- Festival del Cinema Italiano. Co-organizzato con Istituto Luce Cinecittà e Asahi Shinbun. Si riprenderà con la 21ª edizione il consueto appuntamento di maggio dopo che per il 2020 si è deciso di realizzare l'iniziativa su una piattaforma telematica;
- Fiera del Libro Italiano, 13ª edizione: una manifestazione di ampio respiro con incontri con autori, studiosi e critici letterari coinvolgendo alcuni scrittori inclusi nell'"Antologia di racconti italiani degli Anni Duemila" pubblicata in Giappone anche grazie al sostegno di questo Istituto;
- Settimana della lingua italiana nel mondo;
- Salone dello Studio in Italia, che di recente ha visto una crescita della presenza di università italiane;
- Premio "Fosco Maraini", quinta edizione assegnato alla miglior opera sull'Italia pubblicata in Giappone;
- Settimana della cucina italiana: articolazione in senso culturale di questo appuntamento, con proiezioni di film, mostre, presentazioni di libri e seminari gastronomici;
- Giornata del Contemporaneo: previsto un mese di mostra e attività correlate per presentare una serie di opere di artisti emergenti italiani.

La lista degli eventi organizzati in proprio già programmati presenta 11 grandi manifestazioni che si snodano in numerose attività correlate, sicché il numero effettivo di eventi è circa 70.

La cifra iscritta in bilancio per le manifestazioni culturali è 254.000 euro.

Per l'ISEAS, prevedendo il rinnovo del Protocollo d'intesa tra il MAECI e alcune università italiane specializzate sugli studi dell'Asia orientale si auspica una ulteriore rivitalizzazione delle attività. Per questo urge la definizione del Protocollo d'intesa in scadenza il 31 dicembre 2020. È preventivata una cifra pari a 144.000 euro per le attività culturali.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Collaborazioni

1. Promozione del Sistema Italia: ICE, ENIT e Camera di Commercio.
2. Circuitazioni, rassegne, festival: verrà ulteriormente stimolato l'inserimento degli eventi organizzati dall'Istituto in rassegne e tournée anche in collaborazione con la Sezione di Osaka e di IIC dei paesi asiatici più vicini.
3. Sponsorizzazioni: Si proseguirà la collaborazione con alcuni sponsor ormai fidelizzati, quali Bulgari, Fiat-Chrysler Japan, Costa Crociere. Sono in corso contatti con Ferragamo e Missoni Japan.
4. EUNIC: per il 2021 si prevedono attività ormai consolidate e di sicuro successo quali lo European Day of Languages, il festival di animazione europea Animated Spirits e la partecipazione allo European Literature Festival organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea.

Conclusioni

Dall'inizio del mio mandato ho messo in atto una programmazione culturale innovativa, tracciando tendenze che hanno rafforzato la politica di diffusione della cultura italiana in Giappone. Secondo queste intenzioni, nel 2020 si continuerà nel presentare in particolare la cultura contemporanea dell'Italia anche nelle sue connessioni con il mondo produttivo. Quanto all'ISEAS di Kyoto, il nuovo protocollo d'intesa siglato dal MAECI e dagli atenei italiani e il trasloco della nuova sede presso l'ESEO ne hanno migliorato il funzionamento. Rimangono tuttavia alcune criticità nella struttura della Scuola che dovrebbe dotarsi di personale autonomo. Quanto a questo IIC, dall'inaugurazione della nuova sede nel 2005 la struttura del bilancio ha fatto affidamento su un tasso di autofinanziamento altissimo: basti pensare che nel 2019 le sole spese di funzionamento ammontavano a 603.000 € a fronte di una dotazione ordinaria di 253.000 €. Tuttavia, tenuto presente che per il 2021 non è verosimile tornare pienamente a una situazione pre-Covid, si richiede al Ministero di farsi carico almeno delle spese di funzionamento (secondo la previsione di bilancio pari a 425.000€) in forma di finanziamento ordinario ovvero nelle forme che il Ministero reputerà adeguate. L'Istituto prevede invece di coprire con gli introiti da autofinanziamento l'organizzazione delle principali attività culturali e il funzionamento dei corsi di lingua, auspicando inoltre che si possa giovare inoltre di contributi ad hoc per gli eventi speciali (p.es. le manifestazioni del 700° anniversario della morte di Dante) previste per il 2021.

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerti Jazz	Concerti di musica Jazz		GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	25.000,00	20.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Suoni italiani		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italia Design Day 2021	Italia Design Day 2021		MARZO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, MAECI, ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema XXI Edizione	Rassegna di nuovi film italiani sottotitolati in giapponese.		MAGGIO	Yurakucho Asahi Hall	EUR	100.000,00	60.000,00	40.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Luce Cinecittà, Asahi Shimbun, Ambasciata Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 60.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina	Manifestazioni legate alla cultura gastronomica italiana		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	12.000,00	7.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Ambasciata Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del contemporaneo 2021	Manifestazioni di arte contemporanea italiana.		GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura	EUR	23.000,00	15.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Ambasciata Tokyo, MAMBO		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Salone dello studio in Italia	Salone che permette l'incontro tra scuole e Università italiane e studenti giapponesi.		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	150.000,00	100.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione italo giapponese di Tokyo, Ambasciata Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 115.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
EU Literature Festival 2021	Manifestazioni che promuovono la letteratura europea.		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura, Europa House	EUR	56.000,00	6.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC, EU Delegation		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Premio Fosco Maraini	Assegnazione del Premio Maraini		DICEMBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	11.000,00	9.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana	Manifestazioni culturali legate al 700esimo Anniversario della morte di Dante Alighieri.		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	10.000,00	7.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro italiano 2021	Fiera del libro italiano 2021		APRILE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	20.000,00	15.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kinokuniya, Italia Shobo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Book Pride 2021	Partecipazione alla Fiera Nazionale dell'editoria indipendente		APRILE	Istituto Italiano di Cultura	EUR	25.000,00	5.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: BOOK PRIDE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

Totale a carico IIC EUR: 254.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	90.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	578.910,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	668.910,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	90.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	169.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		169.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	4.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		6.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.200,00
III.02	Iscrizione ai corsi	380.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.000,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	10,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	10.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		401.410,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.500,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	2.500,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	578.910,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	76.141,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	174.802,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		250.943,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.500,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.000,00
II.04	Pulizia locali	3.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	6.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.000,00
II.07	Affitto locali	110.000,00
II.08	Manutenzioni	3.000,00
II.09	Trasporti	2.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	6.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	7.250,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	1.100,00
II.15	Altre spese di funzionamento	8.417,00
Totale Titolo II		161.267,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	202.500,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	27.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	3.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

III.06 Premi, borse di studio	200,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	7.500,00
Totale Titolo III	240.200,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		3.500,00
IV.02 Arredamento		3.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		3.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		9.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.500,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		4.500,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		7.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	668.910,00
-------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Cifra necessaria per affrontare le spese di funzionamento e promozionali previste per il primo trimestre 2021 senza dover ricorrere al fondo scorta, in attesa della dotazione ministeriale.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria richiesta per il 2021 é di € 169.000,00 pari a quella richiesta per il 2020.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Quote di partecipazione di università e scuole italiane di lingua al Salone dello Dstudio in Italia da organizzare nel mese di novembre.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevedono prevalentemente contributi provenienti da imprese ed enti locali per manifestazioni culturali co-organizzate.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Quote di iscrizione per i soci dell'IIC, tramite emissione della Carta Leonardo, venduta al pubblico esterno al costo di 1.000 yen. Viene offerta gratuitamente agli studenti dei corsi dell'Istituto. La tessera consente di beneficiare di servizi quali il prestito gratuito di libri e DVD della biblioteca; sconti e agevolazioni offerti dalle scuole di italiano in Italia per il tramite dell'IIC; sconti e offerte speciali presso alcuni ristoranti italiani della zona del Kansai; sconti sui biglietti di ingresso ad alcuni eventi organizzati o co-organizzati dall'IIC. Tale cifra è calcolata sulla base di un numero stimato di circa 150 iscrizioni.

III.02 Iscrizione ai corsi

Cifra calcolata per difetto di poco più del 10%, sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2019 (Euro 436.485,009 pari a Yen 53.225.000 calcolata con il cambio Euro/Yen 121,94), considerando nel primo semestre rimarranno ancora le ripercussioni di COVID-19.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Vendita dei biglietti per eventi organizzati dall'IIC .

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Vendita dei libri di testo. E' inclusa la vendita dei libri pubblicati da questo Istituto (4 titoli della serie "Master Class Italia"). Cifra calcolata sulla base delle entrate registrate nel 2019 (Euro 9.010,031 pari a Yen 1.098.683)

III.05 Vendita di servizi

Introiti per servizi offerti al pubblico (per lo più fotocopie effettuate dagli studenti dell'IIC e candidati dell'esame CILS).

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi bancari del conto di gestione dell'Istituto. Si prevede che rimarranno pressoché invariati.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
NOTE ESPLICATIVE

III.08 Esami di certificazione

Introiti delle tasse di esami CILS. Importo calcolato per difetto del 10% ca., sulla base della entrate effettivamente registrate nel 2019 (Euro 11.054,617 pari a Yen 1.348.000)

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Le entrate per ritenute d'acconto del 20% sui compensi di artisti e conferenzieri residenti in Italia.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Importo previsto per il personale aggiuntivo a tempo determinato che collabora nei vari settori di attività (circa cinque unità per la segreteria dei corsi, due unità per l'assistenza al settore amministrativo) sulla base di contratti ex art. 13 e 17 del DM 392/95.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Compensi per il personale docente dei corsi di lingua e cultura italiana (da 15 a 20 unità) con contratti ex art. 13 e 17 del DM 392/95. Previsione basata su un fabbisogno stimato di circa 140 ore settimanali di lezioni, individuali e di gruppo, in sede e fuori sede, per 40 settimane all'anno.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese relative alle spedizioni postali, anche tramite spedizionieri, alle bollette telefoniche dell'ufficio e del telefonino di servizio. Cifra calcolata, sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 4.020,075 pari a Yen 490.208 calcolato sulla base del cambio Euro/Yen 121,94) e nel 2018 (Euro 5.981,139 pari a Yen 752.726 calcolato sulla base del cambio Euro/Yen 125,85)

II.02 Cancelleria

Acquisto di materiale di cancelleria per uso d'ufficio. Cifra calcolata, sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 2.601,925 pari a Yen 317.279) e nel 2018 (Euro 2949,355 pari a Yen 371.176)

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Costi della bolletta dell'energia elettrica (anche il riscaldamento della sede è alimentato da energia elettrica). Cifra calcolata, sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 3.792,218 pari a Yen 462.423) e nel 2018 (Euro 4.033,524 pari a Yen 507.619)

II.04 Pulizia locali

Cifra calcolata per eccesso, comprensiva dei costi stabiliti dal contratto con ditta di pulizie di fiducia del Locatore (clausola da contratto di locazione) e delle spese supplementari per pulizie straordinarie e sanificazione.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
NOTE ESPLICATIVE

Costi per collegamento alla rete Internet, per il servizio di assistenza tecnica dei PC e del Network, per gli abbonamenti ai programmi informatici, e per il servizio di hosting Web del catalogo OPAC della biblioteca dell'IIC. Cifra calcolata in base al bilancio consuntivo 2019 (Euro 6.163,924 pari a Yen 751.629) e al bilancio consuntivo 2018 (5.713,787 pari a Yen 719.080)

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Rinnovo dei kit d'emergenza e primo soccorso in dotazione all'ufficio. Spese medico competente. Quote di partecipazione del personale ai corsi di formazione obbligatori in materia di sicurezza antincendio e per la prevenzione di calamità e sinistri, organizzati dall'Ente per la Protezione Civile della Città di Osaka.

II.07 Affitto locali

Costi di affitto dei locali della sede, del magazzino, degli spazi per l'esame CILS per due sessioni all'anno (giugno e dicembre)

II.08 Manutenzioni

Cifra relativa alla spesa per la manutenzione ordinaria di due fotocopiatrici.

II.09 Trasporti

Spese di trasporto per motivi di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

Premio assicurativo per danni a terzi o cose occorsi nelle attività organizzate dall'IIC Osaka in sede e fuori sede e premio assicurativo antinfortunistico per il personale aggiuntivo e gli insegnanti dell'IIC Osaka.

II.11 Spese amministrative varie

Nel capitolo vengono registrate principalmente le spese relative a commissioni bancarie, costi di abbonamento per l'utilizzo dell'on-line banking, di abbonamento per l'utilizzo del sistema automatico di rilevazione delle presenze e il trasferimento bancario dell'IRAP di competenza dell'anno precedente.

II.12 Libri e Audiovisivi

Acquisto di libri di testo per i corsi. Acquisto di libri e audiovisivi per la biblioteca. Cifra calcolata in base al bilancio consuntivo 2019 (Euro 6.553,379 pari a Yen 799.119) e al bilancio consuntivo 2018 (Euro 6.889,448 pari a Yen 867037)

II.14 Noleggi, leasing

Tariffe mensili relative al costo del leasing di una fotocopiatrice.

II.15 Altre spese di funzionamento

Includono principalmente la cifra da corrispondere al Locatore a titolo di ammortamento per l'anno 2020. Sono incluse altre spese per acquisto di presidi farmacologici per le mani, da utilizzare come misure di prevenzione e protezione dal COVID-19.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Ammontare complessivo delle spese previste per gli eventi in programma. Per dettagli, si rimanda alla lista di eventi allegata al bilancio.

III.03 Pubblicità

Spese promozionali per corsi di lingua e attività culturali dell'Istituto. Cifra calcolata per difetto sulla delle uscite del bilancio consuntivo 2019 (31.077,588 pari a Yen 3.789.601)

III.05 Viaggi di servizio

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
NOTE ESPLICATIVE

Spese previste per i viaggi di servizio dell'Addetto Responsabile, necessarie all'organizzazione di attività in diverse città del Giappone occidentale e per la partecipazione a riunioni convocate ed attività organizzate dall'Ambasciata e dall'IIC Tokyo.

III.06 Premi, borse di studio

Spese previste per il premio speciale dell'Istituto Italiano di Cultura - Osaka per il vincitore del Concorso Nazionale di Oratoria in Lingua Italiana, organizzato dall'Università degli studi stranieri di Kyoto nel mese di dicembre. Il Direttore fa parte della giuria del concorso.

III.08 Altre spese promozionali

Pagamento della quota delle iscrizioni all'esame CILS, corrispondente al 75% del capitolo EIII.08.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto di attrezzature necessarie al funzionamento dell'ufficio e dei corsi e di attrezzature per le misure di prevenzione contro il COVID-19.

IV.02 Arredamento

Spese per interventi di miglioramento delle condizioni ambientali dell'ufficio.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spese per interventi di miglioramento dei sistemi informatici dell'ufficio.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Versamento della ritenuta d'acconto del 20% sui compensi ad artisti e conferenzieri residenti in Italia, corrispondente al Capitolo EV.03

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Restituzione delle tasse d'iscrizione agli studenti nel caso di mancanza attivazione del corso e di annullamento delle iscrizioni, sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 4.620,715 pari a Yen 563.450) e nel 2018 (Euro 4.739,897 pari a Yen 596.516).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il presente bilancio di previsione dell'Istituto di Cultura di Osaka viene predisposto in aderenza alle linee-guida di politica culturale impartite dal superiore Ministero e dall'Ambasciata e in conformità alle istruzioni operative pervenute dal Ministero con messaggio DGSP Ufficio VIII n.119212 del 15.10.2020 e tenuto conto delle modifiche ivi apportate allo schema di bilancio. Tiene altresì conto delle limitazioni imposte dall'emergenza epidemiologica e della necessità di prevedere un rilancio di tutte le attività. Conferma l'attenzione al territorio dell'area di competenza, in primo luogo il Kansai, ma anche tutto il Giappone Occidentale. Registra l'opportunità di approfondire la contrattualistica del lavoro e di sottoporre a ricognizione e verifica le risultanze patrimoniali.

Obiettivi

Il programma delle attività di promozione culturale, nell'ambito delle linee-guida ministeriali, persegue l'obiettivo fondamentale di ampliare le opportunità di promozione della cultura italiana e di collaborazione con le istituzioni locali non solo nell'area del Kansai, ma anche nell'intera circoscrizione che abbraccia l'intero Giappone Occidentale, incluse Shikoku, Kyushu e l'Arcipelago delle Ryukyu.

Particolare attenzione verrà riservata nell'esercizio 2021 al rafforzamento dei legami tra l'Istituto e il territorio, in particolare rafforzando i rapporti di collaborazione con Università, Comuni, Enti ed istituzioni culturali (in primo luogo Osaka, Kyoto, Kobe, Nagoya e Kagoshima), che potranno rendersi disponibili. Alla luce di quanto accaduto nel corso del 2020, l'emergenza COVID-19 tuttora in evoluzione non consente di prevedere se gli eventi programmati potranno essere realizzati in presenza e per quanto tempo potrà rendersi ancora necessario il ricorso esclusivo alla modalità online per realizzare e diffondere gli eventi. I primi riscontri effettuati dallo scrivente sull'attività amministrativo-contabile suggeriscono inoltre di includere tra gli obiettivi anche l'approfondimento della contrattualistica relativa al personale aggiuntivo a tempo determinato, l'affinamento di alcune procedure contabili e la ricognizione e verifica delle risultanze patrimoniali, anche sulla scorta delle recentissime indicazioni pervenute dal Ministero con messaggio DGSP VIII n. 114931 dell'8 ottobre 2020 in relazione all'avvenuta regolarizzazione delle scritture inventariali dei beni bibliografici e audiovisivi delle biblioteche della rete degli Istituti Italiani di Cultura.

Sede

Finché l'emergenza epidemiologica durerà, dovrà anche necessariamente conservarsi il riassetto funzionale dei ristretti spazi della Sede, insieme ad altre misure di diluizione dell'afflusso di studenti e visitatori e di redistribuzione dei corsi con l'obiettivo di evitare eccessive compresenze e nel rispetto assoluto della distanza sociale prevista dalle norme. Le circostanze straordinarie indotte dall'emergenza COVID-19 hanno ulteriormente messo in evidenza la difficile coabitazione tra attività d'ufficio, corsi e attività promozionali nella ristretta superficie di appena 175 mq calpestabili (al netto delle murature) dell'attuale Sede non demaniale, cioè l'equivalente di un comodo appartamento.

Risorse Umane

L'organico dell'IIC è composto, oltreché dallo scrivente, funzionario di ruolo direttivo dell'Area della Promozione Culturale con qualifica di Addetto Responsabile della Sezione, e da quattro contrattisti con contratto a tempo indeterminato a legge locale ex art. 152 DPR 18/67 assegnati ai seguenti compiti prevalenti:

- Coll. Amm.vo Fumiko Nakamura Tsukada (impiegato amministrativo-contabile) - Coll.Amm.vo Koki Kusakabe (assistente del settore amministrativo-contabile, responsabile aggiornamento patrimoniale e biblioteca)
- Ass. Amm.vo Keiko Yamamoto (coordinamento eventi) - Ass.Amm.vo Massimiliano Bartolini (coordinamento corsi di lingua).

Il collocamento a riposo per raggiunti limiti di età della contrattista Nakamura Tsukada è previsto a decorrere dal 28.02.2021 e sorge pertanto la necessità di chiedere al Ministero l'autorizzazione a bandire un concorso per la

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

copertura del posto in organico. Il numero dei contrattisti locali a tempo indeterminato è oggettivamente insufficiente a sopperire alle complesse esigenze dell'Istituto, sia per la mole delle attività amministrative e promozionali in corso di svolgimento e in previsione sia anche in una prospettiva di rilancio delle attività allorquando l'emergenza COVID-19 potrà ritenersi superata. Il ricorso a personale aggiuntivo a tempo determinato, effettuato con contratti ex artt. 13 e 17 del DM 392/1995 e s.m.i, con compiti sostanzialmente collegati ai corsi di lingua, ma anche amministrativi, corrisponde a prassi risalente negli anni. Le forme contrattuali attualmente utilizzate dovrebbero essere confermate anche nelle previsioni dell'esercizio 2021, in modo da continuare a garantire l'efficienza dei servizi prestati e i profitti dei corsi di lingua, fino a quando, in coordinamento con l'Ambasciata d'Italia, il Consolato generale di Osaka e l'Istituto di Tokyo, potranno essere concordemente individuate forme contrattuali che offrano migliori garanzie sotto il profilo giuslavoristico. Si allega al presente bilancio l'autorizzazione al ricorso a tali contratti per l'esercizio finanziario 2021 rilasciata dal Consolato Generale di Osaka in data 10.10.2020.

Risorse Finanziarie

Il presente bilancio di previsione è stato redatto tenendo conto dei dati del bilancio consuntivo 2018 e del bilancio consuntivo 2019. Il considerevole costo dell'affitto corrisposto per l'attuale sede e le relative spese di funzionamento rendono indispensabile la dotazione del MAECI, senza la quale non sarebbe possibile investire adeguatamente negli eventi culturali e nella promozione dei corsi di lingua. La principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto è rappresentata dai corsi di lingua. L'incoraggiante ripresa delle iscrizioni a partire dal terzo trimestre del 2020 denota una tendenza positiva al riallineamento ai livelli pre-COVID del triennio 2017-19, che induce a una previsione per l'esercizio 2021 di un totale delle entrate di euro 578.910, comprensivo della dotazione ministeriale di euro 169.000. Restano incompressibili le spese di funzionamento, in modo particolare l'affitto della Sede (euro 110.000 annui oltre ammortamento per i lavori necessari all'apertura della Sede), le spese per personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura, ovvero personale docente e amministrativo con contratto di prestazione d'opera a tempo determinato ex art. 17 Reg.to IIC, e le spese fisse d'ufficio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto organizza corsi di lingua italiana secondo un approccio comunicativo con uso esclusivo dell'italiano. Organizza inoltre corsi di cultura sia in italiano che in giapponese. Nella loro globalità l'offerta dei corsi si rivolge non solo alle persone interessate a familiarizzarsi con la nostra lingua, ma anche al più vasto pubblico desideroso di conoscere la cultura italiana nella grande varietà dei suoi aspetti. I corsi vengono realizzati in presenza, con opportuna compressione del numero massimo dei presenti in classe e redistribuzione delle classi nell'orario delle lezioni in modo da minimizzare le compresenze. Tuttavia, la modalità di fruizione online con idonea strumentazione in situ è sempre lasciata come opzione mediante collegamento sincrono, che ogni studente ha la possibilità di attivare da remoto in ciascuna lezione.

I corsi vengono organizzati in due modalità:

A) in gestione diretta presso la Sede di Osaka con riscossione diretta delle quote di iscrizione e pagamento delle spese relative ai compensi per il personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura ovvero insegnanti e personale amministrativo a tempo determinato. Oltre ai corsi tenuti presso la sede, questa formula è attualmente seguita nelle città di Sakai e Nagahama.

B) In collaborazione indiretta, ovvero con autonomia finanziaria dell'ente organizzatore dei corsi, sotto il controllo didattico dell'IIC, attualmente a Nara.

Oltre ai corsi di lingua, l'Istituto organizza anche corsi di cultura e cicli di conferenze in vari campi (in lingua italiana e giapponese, con una formula agile che permette di diffondere la conoscenza di vari aspetti della nostra cultura (soprattutto gastronomia, cinema, arte, architettura, letteratura, ecc.), tra le numerose persone che amano la cultura italiana, ma non sono disposte a frequentare un corso regolare di lingua.

Per tutte queste tipologie di corsi, si tenderà ad espandere la collaborazione con centri locali che offrano le opportune

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

garanzie e siano disponibile ad intrattenere un regime convenzionale con l'Istituto.

Per le certificazioni di abilità linguistica si spera di potere riprendere le sessioni CILS in presenza nel 2021. "Salone dello Studio in Italia" sarà organizzato nella seconda-terza settimana di novembre, in collaborazione con l'agenzia Hankyu Travel, in presenza se l'emergenza COVID sarà superata oppure in modalità online ove necessario, coinvolgendo, accanto alle scuole di lingua italiana, anche e soprattutto il sistema universitario italiano.

Attività culturali

Gli eventi saranno svolti in presenza, qualora possibile, e comunque in modalità online.- Valorizzazione della collaborazione con istituzioni e imprese italiane e giapponesi. Nel rinviare all'allegata lista degli eventi per maggiori dettagli, si segnalano le linee-guida principali su cui si svolgerà l'attività promozionale:

- Specifica attenzione al dialogo culturale nel territorio attraverso la valorizzazione delle iniziative nell'ambito dei gemellaggi tra grandi città giapponesi e italiane (Kyoto-Firenze, Osaka-Milano Napoli-Kagoshima, Torino-Nagoya), ma anche centri minori sedi di attività culturali significative (Pescia-Ginoza/Okinawa).
- promozione dell'industria culturale creativa facendo leva soprattutto 1. sulle celebrazioni istituzionali programmate dal MAECI: Giornata del Design, Giornata del Contemporaneo, Settimana della Lingua italiana, Settimana del Cinema Italiano, Settimana della Cucina - 2. sugli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e dal Cluster EUNIC di Tokyo, quali, in particolare, il Festival del Cinema Italiano e la rassegna EU Film Days;
- promozione dell'arte contemporanea con la presentazione di artisti affermati, ma ancora poco noti in Giappone.
- promozione della musica contemporanea italiana (classica, jazz, pop, folclorica, elettronica) e dei suoi esecutori.

Collaborazioni

Tra le numerose istituzioni ed enti con cui si prevede di attivare rapporti di collaborazione, segnaliamo organizzazioni internazionali quali EUNIC - Istituzioni ed enti italiani come La Biennale di Venezia, i Comuni di Milano, Napoli, Sorrento e Pescia- Istituzioni ed enti locali giapponesi quali la Città e la Prefettura di Kagoshima, la Città di Sakai, la Città e la Prefettura di Osaka, la Città e la Prefettura di Kyoto, la Città di Nagoya - Università giapponesi quali Kyoto Sangyo Daigaku, Ritsumeikan Gaigaku, Kyoto Gaikokugo Daigaku, Kyoto Geijitsu Daigaku, Kyoto Daigaku, Osaka Daigaku, Osaka Geijitsu Daigaku. – Giornali e ditte giapponesi: Asahi Shimbun, Hankyu Hanshin Group, Kintetsu Group, Keihan Group.

Conclusioni

In considerazione di quanto sopra esposto, si conferma la richiesta di una dotazione finanziaria per l'anno 2021 di Euro 169.000 (centosessantanovemila), corrispondente alla dotazione concessa nel 2020.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra personale del pittore Domenico Monteforte	Mostra personale del pittore Domenico Monteforte		GENNAIO	Kyoto	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CG Osaka/Galleria d'arte a Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Convegno su Torino (storia dell'arte torinese e degli scambi culturali fra Torino e il Giappone)	Convegno su Torino (storia dell'arte torinese e degli scambi culturali fra Torino e il Giappone)		FEBBRAIO	Osaka	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Arte di Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Conferenza e/o mostra sull'arte contemporanea italiana		OTTOBRE	Kansai	EUR	16.000,00	8.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: AMACI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 21.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di Carlo Aonzo con mandolinisti giapponesi	Concerto di Carlo Aonzo con mandolinisti giapponesi		GENNAIO	Osaka	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Blue Art management		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata della Musica - Concerto del Duo Gemma Bertagnolli - Alessandro Stella	Giornata della Musica - Concerto del Duo Gemma Bertagnolli (soprano) - Alessandro Stella (pianoforte)		GIUGNO	Kansai	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Suoni Italiani		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concorso Internazionale di Canto Lirico "Vittorio Terranova"	Concorso Internazionale di Canto Lirico "Vittorio Terranova"		SETTEMBRE	Kobe	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DOMISO International singing competition		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design Italiano	Giornata del Design Italiano		MARZO	Kansai	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Toshiyuki Kita Design Laboratory		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema Italiano	Rassegna di film italiani di recente produzione, organizzata da Cinecittà, Asahi Shinbun e IIC di Tokyo (7 proiezioni)		MAGGIO	Osaka	EUR	35.000,00	15.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Asahi Shinbun/ Istituto Luce Cinecittà / IIC Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna Fare Cinema	Evento promozionale sul cinema italiano		MAGGIO	Kansai	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sale di proiezione nel Kansai		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna EU Film Days	Proiezione del film italiano nella rassegna di cinema europeo		GIUGNO	Kyoto	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Cluster Japan / IIC Tokyo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kyoto Historical International Film Festival - Kyoto Filmmakers Lab	Presentazione film Biennale College Cinema e organizzazione del seminario		NOVEMBRE	Kyoto	EUR	38.000,00	18.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Prefettura di Kyoto, Case cinematografiche Toei e Shochiku, Kyoto Historical International Film Festival, Biennale College Cinema		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 39.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Cucina Italiana	Eventi di presentazione della cucina italiana		NOVEMBRE	Kyoto e Osaka	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione di Studi sulla Cucina Italiana di Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kagoshima Napoli Festival - Festa annuale dedicata a Napoli nella città gemellata Kagoshima	Spettacoli di musica tradizionale napoletana nel contesto del "Tra il vento e la luce di Kagoshima, il Festival di Napoli"		MAGGIO	Kagoshima	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kagoshima Napoli Festival Executive Committee		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Eventi speciali per il 40mo anniversario del gemellaggio tra Milano e Osaka	Eventi speciali per il 40mo anniversario del gemellaggio tra Milano e Osaka		GIUGNO	Osaka	EUR	30.000,00	20.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Città di Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Eventi celebrativi del gemellaggio tra Pescia e Ginoza (Okinawa)	Eventi celebrativi del gemellaggio tra Pescia e Ginoza (Okinawa)		SETTEMBRE	Ginoza	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Città di Pescia - Città di Ginoza		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Hankyu Italian Fair	Partecipazione alla Hankyu Italian Fair con la presentazione dei vari eventi italiani		OTTOBRE	Osaka	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Grandi Magazzini Hankyu		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Celebrazioni del 20mo anniversario del gemellaggio tra Sorrento e Kumano	Celebrazioni del 20mo anniversario del gemellaggio tra Sorrento e Kumano		NOVEMBRE	Kumano	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Città di Kumano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Salone dello Studio in Italia	Vari eventi di promozione delle scuole per stranieri in Italia		NOVEMBRE	Osaka	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hankyu Travel International		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 64.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo teatrale "Marat-Sade"	Spettacolo teatrale "Marat-Sade"		OTTOBRE	Sakai	EUR	18.500,00	8.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC Tokyo/ Tokyo Soteria		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Dante Alighieri nel 700mo anniversario dalla morte	Dante Alighieri nel 700mo anniversario dalla morte		SETTEMBRE	Kyoto	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXI Settimana della Lingua Italiana nel mondo	Vari eventi di promozione della lingua italiana programmati sulla base di un titolo annuo indicato da MAECI		OTTOBRE	Osaka	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hankyu Travel International		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra-conferenza su Casa Papanice	Mostra-conferenza su Casa Papanice		LUGLIO	Osaka	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Halp/ Ambasciata/ CG Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di Maimouna Guerresi in occasione del Kyotographie International Photography Festival	Mostra di Maimouna Guerresi in occasione del Kyotographie International Photography Festival		APRILE	Kyoto	EUR	18.000,00	8.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kyotographie K.K.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra fotografica su Makizo Nakagawa, ex presidente dell'Associazione Italo-Giapponese, con sede a Kyoto	Mostra fotografica su Makizo Nakagawa, ex presidente dell'Associazione Italo-Giapponese, con sede a Kyoto		DICEMBRE	Kyoto	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Italo-Giapponese, con sede a Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.000,00

Totale a carico IIC EUR: 202.500,00